**Копьёва Екатерина Александровна. Формирование иноязычной коммуникативной культуры будущего педагога : диссертация ... кандидата педагогических наук : 13.00.01.- Оренбург, 2006.- 203 с.: ил. РГБ ОД, 61 06-13/1548**

Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Оренбургский государственный университет»

*На правах рукописи*

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image1.pngКопьёва Екатерина Александровна

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ  
КУЛЬТУРЫ БУДУЩЕГО ПЕДАГОГА  
13.00.01 - Общая педагогика, история  
педагогики и образования

Диссертация на соискание ученой степени кандидата

педагогических наук

Научный руководитель к.п.н., доцент Н.В. Янкина

Оренбург - 2006

Содержание

[Введение З](#bookmark0)

\*

Глава 1. Теоретические аспекты изучения иноязычной

коммуникативной культуры 10

§1 Иноязычная коммуникативная культура как объект

ислледования 10

§2 Сущностная характеристика иноязычной

коммуникативной культуры 39

§3 Особенности формирования иноязычной

коммуникативной культуры 65

Выводы по первой главе 85

Глава 2. Опытная деятельность по формированию

иноязычной коммуникативной культуры будущего педагога 90

§1 Результаты констатирующего эксперимента 90



§2 Программа формирования иноязычной

коммуникативной культуры 120

§3 Педагогические условия формирования иноязычной

коммуникативной культуры 149

Выводы по 2 главе 174

[Заключение 177](#bookmark5)

[Список литературы 185](#bookmark6)

т

**з**

**Введение**

Новые подходы к обучению языку ставят перед педагогикой и педагогической лингвистикой и новые проблемы. Встает вопрос о приобщении человека XXI века к мировой культуре, о приближении его мирового уровня к европейскому стандарту, о владении несколькими иностранными языками, что, в свою очередь, требует формирования языковой личности и ее реальных коммуникативно­познавательных и культурных компетенций, составляющих основу системы обучения. Потребности современного общества, его духовных и материальных сфер чрезвычайно актуальной делают проблему обучения иностранным языкам. Общение является неотъемлемой частью существования таких областей жизнедеятельности человека как образование и наука. С изменениями, произошедшими в последнее десятилетие во всех сферах общества, наметились коренные перемены во взглядах на сущность и содержание образования. В современных условиях оно рассматривается как компонент культуры, являющийся «основным средством развития гуманистической сущности человека». Для того чтобы эффективно взаимодействовать в науке и практике, в сфере межличностных отношений, необходимо наличие коммуникативных качеств, которые представляют собой интегративную связь ценностных ориентаций, нравственных позиций и устремлений, знаний, умений, этики общения.

Изучение любого иностранного языка является мощным средством постижения культуры соответствующей страны. Иноязычная коммуникативная культура является одним из важных аспектов базовой культуры личности, а именно языковой личности. Несмотря на широкое использование понятий «коммуникативная

культура», «иноязычная коммуникативная культура», «культура поведения», «культура мышления», анализ определений показывает, что нет единства в их понимании, далеко не всегда эти и подобные им понятия раскрываются достаточно полно.

Иноязычная коммуникативная культура развивает способности студентов слушать и услышать, понять и признать мысль другого, оценить и сопоставить культурные ценности чужой культуры со своими и принять их, требует создания новых программ, методик развития иноязычной коммуникативной культуры.

Вместе с тем, пока еще не выработан оптимальный подход к развитию иноязычной коммуникативной культуры студентов, что определило основное направление нашего исследования.

Актуальность проблемы развития иноязычной

коммуникативной культуры студентов обусловлена рядом противоречий:

-между потребностями общества в специалисте, обладающем достаточно высоким уровнем иноязычной коммуникативной культуры и ограниченными возможностями практики преподавания иностранного языка;

-между фактическим уровнем знаний в области иноязычной коммуникативной культуры и возросшим требованиям к ним;

-между потребностью в установлении международных контактов на высокопрофессиональном уровне и неподготовленностью специалистов в данном направлении.

Необходимость, значимость и актуальность изучения рассматриваемой проблемы с одной стороны и ее недостаточная теоретическая и практическая разработанность с другой послужили основанием для выбора темы исследования: *Формирование*

*иноязычной коммуникативной культуры будущего педагога.*

Цель исследования: теоретически обосновать и

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image2.pngэкспериментально проверить совокупность педагогических условий, способствующих развитию иноязычной коммуникативной культуры.

Объект: иноязычная коммуникативная культура

Предмет: процесс формирования иноязычной

коммуникативной культуры.

Гипотеза исследования: формирование иноязычной

коммуникативной культуры студентов будет успешным, если обеспечивается:

-организация текстовой деятельности на занятиях иностранного языка;

-построение программы формирования иноязычной коммуникативной культуры с учетом профессионального интереса студентов;

-создание на занятиях атмосферы максимально приближенной к естественным коммуникативным условиям.

Задачи исследования:

1. раскрыть сущность процесса формирования иноязычной коммуникативной культуры студентов;
2. определить особенности формирования иноязычной коммуникативной культуры;
3. разработать и апробировать программу формирования иноязычной коммуникативной культуры студентов;
4. C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image3.pngопределить результативность экспериментальной работы по формированию иноязычной коммуникативной культуры студентов путем сравнительного анализа результатов констатирующего и формирующего экспериментов.

б

Методологическую основу исследования составили философские, психологические и педагогические концепции, раскрывающие закономерности подготовки специалистов: психологическая теория развития в деятельности (Л.С Выготский,

1. В.Давыдов, И.А.Зимняя, А.Н.Леонтьев, А. М. Маркова,
2. Л.Рубинштейн); философское обоснование культуры (М.М.Бахтин,
3. С.Библер, М.С.Каган, Р.Барт, Ю.М.Лотман, А.Маслоу,

М.Хайдеггер); культурно-историческая концепция развития личности (Л.С.Выготский, А.А.Леонтьев, А.Н.Леонтьев,

И.А.Стернин, Е.В.Тарасов); коммуникативный подход к обучению (Г.А.Китайгородская, Е.И.Пассов, В.А.Скалкин и др.); лингводидактическая модель языковой личности (Ю.Н.Караулов); теория овладения языком в психолингвистическом аспекте (Л.С.Выготский, А.А.Залевская, И.А Зимняя, А.А.Леонтьев и др.); концепция «языковой картины мира» (Н.Д. Арутюнова,



А.А.Леонтьев, Д.С.Лихачев). Основные положения диссертации опираются на выводы специалистов в области межкультурной коммуникации (Е.М.Верещагин, В.Г.Костомаров, Е. И. Пассов,

1. Г.Тер-Минасова).

Методы исследования: логика исследовательской работы обусловила применение системы методов, дополняющих друг друга: изучение философской, психологической, педагогической, методической и лингвистической литературы; изучение педагогического опыта; анкетирование, интервьюирование студентов, длительное наблюдение; беседы, устный и письменный опрос, тестирование студентов; педагогический эксперимент; статистическая обработка материалов исследования; анализ результатов опытно-экспериментальной деятельности.

\*

База исследования: Орский гуманитарно-технологический институт (филиал ГОУ ВПО «Оренбургский государственный университет»)

Логика и этапы исследования: исследование осуществлялось в период с 1999 года по 2006 год и включало следующие этапы.

&

Организационно-подготовительный: определение

теоретической базы исследования, изучение литературы по проблеме, построение гипотезы и определение стратегии педагогического исследования.

Организационно-практический: уточнение гипотезы

исследования, разработка программы формирования иноязычной коммуникативной культуры, проведение формирующего эксперимента, апробация и корректировка предложенной организации учебной деятельности.



Обобщающий: анализ, систематизация и обобщение

результатов, уточнение положений и выводов исследования.

Положения, выносимые на защиту:

-иноязычная коммуникативная культура - это совокупность знаний, умений и навыков в области средств общения и законов межличностного взаимодействия между представителями различных культур, которые способствуют взаимопониманию и эффективному решению задач общения;

-программа формирования иноязычной коммуникативной культуры студентов обеспечивается поэтапной реализацией целей и задач, необходимых для формирования глубоких, системных знаний в области иноязычной коммуникативной культуры;

\*

-педагогические условия формирования иноязычной коммуникативной культуры:

а) организация текстовой деятельности на занятиях иностранного языка;

б) создание программы формирования иноязычной коммуникативной культуры с учетом профессионального интереса студентов;

в) создание на занятиях атмосферы максимально приближенной к естественным коммуникативным условиям.

Научная новизна и теоретическая значимость исследования:

-раскрыта сущность процесса формирования иноязычной коммуникативной культуры, что способствует осмыслению места иноязычной коммуникативной культуры в процессе обучения иностранным языкам;

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image4.png-определены особенности формирования иноязычной коммуникативной культуры;

-разработана и апробирована программа формирования иноязычной коммуникативной культуры, способствующая дальнейшему осмыслению проблемы формирования иноязычной коммуникативной культуры и углублению знаний исследователей в данной области;

-сформулированы педагогические условия формирования иноязычной коммуникативной культуры студентов,

соответствующие содержанию и специфике программы и позволяющие развивать иноязычную коммуникативную культуру студентов.

Практическая значимость исследования состоит в разработке программы формирования иноязычной коммуникативной культуры студентов, разработке методики выявления уровней формирования иноязычной коммуникативной культуры, что позволяетпреподавателю целенаправленно строить процесс формирования иноязычной коммуникативной культуры студентов.

Достоверность и обоснованность выводов и результатов исследования обеспечивалась применением методов,

соответствующих предмету, цели и задачам исследования, методологической обоснованностью исходных позиций, использованием совокупности методов исследования адекватных его задачам и логике, разнообразными источниками информации, статистической значимостью экспериментальных данных, личным участием автора в экспериментальной работе, проверкой программы формирования иноязычной коммуникативной культуры студентов, соотнесением полученных результатов с данными психолого­педагогических исследований.

Апробация результатов исследования осуществлялась в ходе обсуждения основных положений на международных научно­практических конференциях, на аспирантских семинарах, на заседании кафедры иностранных языков ГОУ ВПО «Оренбургский государственный университет».

\*

Личный вклад автора состоит:

-в осуществлении научно-теоретического анализа проблемы формирования иноязычной коммуникативной культуры студентов;

-в организации и проведении экспериментальной работы, систематизации полученных данных;

-в обосновании педагогических условий, которые позволяют формировать иноязычную коммуникативную культуру студентов.

Структура диссертации соответствует логике построения научного исследования и состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

**Заключение**

В настоящее время в ряду актуальных проблем, требующих своего изучения и решения, выдвигается проблема развития иноязычной коммуникативной культуры студента. Актуальность обусловлена потребностью общества в культурном человеке, способном эффективно общаться с представителями других культур, решать проблемы и конфликты, возникающие на почве разного восприятия реальности и культурно обусловленных представлений об этике общения.

Как показал анализ работ по обозначенной проблеме, в настоящее время нет единства в понимании явлений «коммуникативная культура», «иноязычная коммуникативная культура» «культура поведения», «культура мышления».

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image117.pngПрактика, в свою очередь свидетельствует о том, что для взаимодействия в сфере межличностных отношений, в науке и практике необходимо наличие коммуникативных качеств, объединяющих в себе ценностные ориентации, нравственные позиции и устремления, знания, умения, этику общения. Задачи обучения иностранному языку как средству общения неразрывно сливаются с задачами соизучения общественной и культурной жизни стран и народов изучаемого языка.

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image118.pngДанное диссертационное исследование, используя современные научные подходы, направлено на утверждение необходимости разработки проблемы развития иноязычной коммуникативной культуры как в теории, так и в практике образования.

Научно-исследовательская работа привела нас к следующим результатам и выводам.

Так, на основе анализа философской, психологической, педагогической литературы было уточнено понимание сущности понятия «иноязычная коммуникативная культура» и рассмотрено с позиций социального и деятельностного подходов как компонент культуры общества. Иностранный язык как элемент культуры того или иного народа - носителей данного языка служит средством передачи его другим, а также средством взаимопонимания и взаимодействия людей. В процессе обучения иностранным языкам преподаватели должны формировать у студентов глубокие, системные знания, умения соотнести их с собственными потребностями, воспроизвести их самостоятельно, а также формировать положительные мотивы учения, межличностного самосовершенствования осознанного отношения к повышению уровня развития иноязычной коммуникативной культуры.

Анализ работ по проблемам иноязычной коммуникативной культуры показал, что данный аспект был предметом исследования многих отечественных и зарубежных исследователей. Однако среди таких понятий как «культура», «коммуникативная культура», «иноязычная культура», было уделено недостаточно внимания понятию «иноязычная коммуникативная культура» и проблеме ее развития.

\*



ч

В работе отражены различные взгляды на проблему иноязычной коммуникативной культуры, что позволило нам определиться с собственным мнением по данному вопросу.

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image119.pngПод иноязычной коммуникативной культурой мы понимаем совокупность знаний, умений и навыков в области средств общения и законов межличностного взаимодействия между представителями различных культур, которые способствуют взаимопониманию,

эффективному решению задач общения. Таким образом, в структуре иноязычной коммуникативной культуры были выделены взаимосвязанные между собой компоненты: мотивационный, содержательный и деятельностный, содержание и степень сформированности которых на личностном уровне были раскрыты в процессе исследования.

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image120.pngВ процессе обучения иностранному языку происходит овладение иноязычной коммуникативной культурой по мере развития студентов в ходе освоения ими опыта творческой и поисковой деятельности. При развитии иноязычной коммуникативной культуры процесс формирования «вторичной» языковой личности предстает как процесс формирования различных уровней компетенции общения и включает в себя обучение соблюдению норм языка и речи и технике уместного применения в речи культурных концептов, текстов. Наличие высокого уровня иноязычных коммуникативных знаний, умений и навыков определяет ценностное отношение к коммуникации в интеркультурном аспекте и обеспечивает успешность и результативность коммуникации.

**і**

Взаимодействие участников коммуникации ориентировано на стремление к социальному партнерству, к «диалогу культур». Обучаемые в диалоге усваивают нормы коммуникативного поведения и осознают наиболее важные параметры инофонной культуры, которые влияют на атмосферу и результаты общения.

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image121.pngТеория и практика преподавания показала, что иноязычное общение, в силу своей диалоговой культуры выступает как средство обеспечения эффективности коммуникативной деятельности, предполагает изучение этики общения на иностранном языке,

повышает мотивацию и активизирует познавательную активность студентов.

К основам формирования иноязычной коммуникации мы отнесли:

* оценку коммуникативных актов на основе наличия адресата (субъекта коммуникации), направленности сообщения, его содержания, средств передачи информации, функционирование канала связи, результативности коммуникации;
* рассмотрение информации как науки о закономерностях процесса ее передачи, распределения, обработки и преобразования;
* информационный подход к иноязычной коммуникации, связанной с общением и взаимодействием субъектов.

Рассмотренные нами положения о развитии иноязычной коммуникативной культуры дали основания считать иноязычную коммуникативную культуру личностным качеством и рассматривать ее через совокупность культурообразующих компонентов: эмоциональную культуру, культуру мышления и культуру речи.

ч

Уровень культуры человека отражается в общем коммуникативном уровне любой личности, который мы определили как коммуникативную компетентность, овладение которой как преподавателями, так и студентами является необходимым условием становления личности интеллигента в высшей школе.

Исходя из этих теоретических положений, нами был целенаправленно выстроен педагогический процесс, все структурные компоненты которого были взаимообусловлены. В исследовании были определены особенности и сущность процесса развития иноязычной коммуникативной культуры студентов на современном этапе. Нами разработана и экспериментально проверена программа

развития иноязычной коммуникативной культуры.

При построении программы развития иноязычной коммуникативной культуры нами была сформулирована ее цель следующим образом: формирование знаний, умений и навыков студентов в области иноязычной коммуникативной культуры, а также задачи, реализация которых необходима для успешного достижения этой цели:



* формирование мотивов учения, осознанного отношения к развитию иноязычной коммуникативной культуры;
* формирование глубоких, системных знаний иноязычной коммуникативной культуры;
* C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image122.pngформирование умений адекватно использовать знания иноязычной коммуникативной культуры традиционно употребляемые в стране изучаемого языка.

Данные констатирующего этапа позволили вскрыть актуальные вопросы развития иноязычной коммуникативной культуры (состояние работы по развитию иноязычной коммуникативной культуры в университете, уровень понимания студентами ключевых понятий проблемы и уровень развития иноязычной коммуникативной культуры студентов).

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image123.pngНами было выяснено мнение студентов по данной проблеме, выявлен уровень знаний в данной области и определены наиболее эффективные пути. С целью получения репрезентативного материала было проанкетировано 800 студентов 1,2 и 3 курсов гуманитарного факультета и факультета Филологии и журналистики. Анкета содержала до 15 вопросов открытого и закрытого типов. В ходе констатирующего эксперимента выяснилось, что большинство студентов (80%) проявили заинтересованность поставленной перед

ними задачей, однако их ответы говорят о недостаточности знаний, связанных с проблемой иноязычной коммуникативной культуры.

В диссертации нашли отражение уровни развития иноязычной коммуникативной культуры студентов, выявленные в соответствии с разработанными критериями и показателями. Было установлено, что развитию иноязычной коммуникативной культуры студентов соответствуют низкий, средний и высокий уровни развития.

\*

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image124.pngОпытно-экспериментальная работа по развитию иноязычной коммуникативной культуры происходила с учетом анализа диагностических исследований. Совершенствование этого процесса шло за счет использования широких возможностей содержательного материала, осуществления дифференциального подхода к студентам с учетом их принадлежности к тому или иному уровню развития иноязычной коммуникативной культуры и индивидуальных возможностей, в необходимости повышения их иноязычной коммуникативной культуры, активную позицию, прежде всего, в учебной деятельности.

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image125.pngЭкспериментальная деятельность показала, что развитие иноязычной коммуникативной культуры возможно, а программа развития иноязычной коммуникативной культуры студентов позволила достичь осознанного отношения студентов к повышению своего уровня развития иноязычной коммуникативной культуры, а также мотива учения, личностного совершенствования, увлеченности процессом познания; сформировать системные знания студентов в области иноязычной коммуникативной культуры и умения и навыки, адекватно использовать полученные знания в интеркультурном аспекте.

Таким образом, обобщающий этап исследования, цель

которого состояла в выявлении позитивных изменений при развитии иноязычной коммуникативной культуры у студентов, а также динамики изменений представлений студентов о сущности понятия иноязычной коммуникативной культуры и ее составляющих, позволил обнаружить количественные и качественные изменения, обусловленные реализацией программы развития иноязычной коммуникативной культуры, которая разрабатывалась и

корректировалась нами в процессе работы. Основным достижением в качественных характеристиках явилось наличие у студентов знаний иноязычной коммуникативной культуры, а также наличие комплекса коммуникативных умений и навыков, адекватно использовать полученные знания в межкультурном аспекте. Эффективность предлагаемой нами программы развития иноязычной коммуникативной культуры подтверждается результатами,

показанными в формирующем эксперименте студентами

экспериментальной группы.

Однако данная программа будет реализовываться успешно только при соблюдении ряда педагогических условий. В исследовании нами были предложены и обоснованы следующие

условия:

а) организация текстовой деятельности на занятиях иностранного языка;

б) создание программы развития иноязычной коммуникативной культуры с учетом профессионального интереса студентов;

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image126.pngв)создание на занятиях атмосферы максимально приближенной к естественным коммуникативным условиям.

По нашему мнению, лишь при соблюдении данного комплекса условий и всех аспектов, обеспечивающих их реализацию возможноосуществление программы развития иноязычной коммуникативной культуры.

В результате опытно-экспериментальной работы был организован процесс развития иноязычной коммуникативной культуры студентов: сформированы мотивы учения, осознанное отношение к развитию иноязычной коммуникативной культуры; глубокие системные знания в области иноязычной коммуникативной культуры, коммуникативные умения и навыки в различных сферах общения с носителями языка.



C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image127.pngИтак, мы можем сделать вывод, что гипотеза исследования подтвердилась. Развитие иноязычной коммуникативной культуры у студентов может быть успешным, если обеспечивается организация текстовой деятельности и обращение к "диалогу культур" на занятиях иностранного языка; построение программы развития иноязычной коммуникативной культуры с учетом профессионального интереса студентов; создание на занятиях атмосферы максимально приближенной к естественным коммуникативным условиям и межсубъектное взаимодействие преподавателя и студента.

Исследование актуализировало проблему развития иноязычной коммуникативной культуры студентов, показало ее положительное влияние на активизацию их знаний, умений и навыков в интеркультурном аспекте и развитие личностных качеств, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.428\media\image128.pngВ процессе развития иноязычной коммуникативной культуры студентов нами была достигнута цель исследования.